

# Zec

## Chapter 8

Chinese (Simplified) Interlinear  
Reference: Chinese Union Simplified

וַיְהִי - 和有  
דְבַר - 话语-  
יְהוָה - 耶和華  
צְבָאוֹת - 萬軍  
לֵאמֹר - 說  
H0559 H3068 H1697 H1961

万军之耶和華的話臨到我說：

כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת קִנְאֹתִי לְצִיּוֹן קִנְאָה גְדוֹלָה וְחַמָּה גְדוֹלָה קִנְאֹתִי לָהּ: 2  
如此說耶和華萬軍我嫉忌我嫉忌大的大的-和热忱大的  
H3541 H0559 H3068 H7065 H6726 H7065 H2534 H7065 H3389

「万军之耶和華如此說：我為錫安心里極其火熱，我為她火熱，向她的仇敵發烈怒。

כֹּה אָמַר יְהוָה שְׁבִי אֶל- צִיּוֹן וְשָׁכַנְתִּי בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַם וְנִקְרְאָה יְרוּשָׁלַם 3  
如此說耶和華我歸回到-錫安-和我居住-在中间耶路撒冷-和被稱為耶路撒冷  
H3541 H0559 H3068 H7725 H0413 H6726 H7931 H8432 H3389 H7121 H3389

עִיר- הָאֱמֶת וְהַר- יְהוָה צְבָאוֹת הַר הַקֹּדֶשׁ: ס  
城市-那真理-和山-耶和華萬軍山那聖的  
H0571 H2022 H3068 H2022 H6944

耶和華如此說：我現在回到錫安，要住在耶路撒冷中。耶路撒冷必稱為誠實的城，万军之耶和華的山必稱為聖山。

כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עֹד יֹשְׁבוּ זְקֵנִים וּזְקֵנוֹת בְּרַחֲבוֹת יְרוּשָׁלַם וְאִישׁ 4  
如此說耶和華萬軍還他們坐老人老人-和老妇人-在广场耶路撒冷-和人  
H3541 H0559 H3068 H5750 H3427 H2205 H2205 H2205 H7339 H3389 H0376

מִשְׁעֲנֵתוֹ בְּיָדוֹ מֵרַב יָמִים:  
拐杖他的-在手他的-从多日  
H3027 H7230 H3117

万军之耶和華如此說：將來必有年老的男女坐在耶路撒冷街上，因為年紀老邁就手拿拐杖。

וּרְחֻבֹת הָעִיר יִמְלֵאוּ יְלָדִים וְיִלְדוֹת מְשַׁחֲקִים בְּרַחֲבֹתֶיהָ: ס  
-和广场-那城市-他們充滿男孩-和女孩玩耍的-在广场她的  
H7339 H4390 H3206 H3207 H7832 H7339

城中街上必滿有男孩女孩玩耍。

כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת כִּי יִפְלֵא בְּעֵינַי שְׂאֵרֵית הָעָם בְּיָמַי הַהֵם 6  
如此說耶和華萬軍因為它奇妙-在眼睛我的-也-余民-那百姓-在这-在那那  
H3541 H0559 H3068 H6381 H5002 H7611 H2088 H3117 H1992

גַּם- בְּעֵינַי יִפְלֵא נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת: פ  
也-在眼睛我的-它奇妙宣告耶和華萬軍  
H1571 H6381 H5002 H3068

万军之耶和華如此說：到那日，這事在余剩的民眼中看為希奇，在我眼中也看為希奇嗎？這是万军之耶和華說的。

7 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הַנְּנִי מוֹשִׁיעַ אֶת-עַמִּי מֵאֶרֶץ מִזְרָח וּמֵאֶרֶץ מְבֹאֵי  
 如此 说 耶和 万军 看哪我 拯救 - 百姓我的 - 从地 日出 - 和从地 日落  
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H2009](#) [H3467](#) [H0853](#) [H0776](#) [H4217](#) [H0776](#) [H3996](#)

הַשֶּׁמֶשׁ:  
 -那太阳  
[H8121](#)

万军之耶和如此说：我要从东方从西方救回我的民。

8 וְהֵבֵאתִי אֹתָם וְשָׁכְנוּ בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַם וְהָיוּ-לִי לְעָם וְאֲנִי אֶהְיֶה  
 和我带来 他们 - 和他们居住 - 在中间 耶路撒冷 - 和他们是- 属我 - 为百姓 - 和我 我是  
[H0935](#) [H0853](#) [H7931](#) [H8432](#) [H3389](#) [H1961](#) [H0589](#) [H1961](#)

לָהֶם לְאֱלֹהִים בְּאֵמֶת וּבְצִדְקָה:  
 对他们 - 对神 - 在真理 - 和在义  
[H0430](#) [H0571](#) [H6666](#)

我要领他们来，使他们住在耶路撒冷中。他们要作我的子民，我要作他们的 神，都凭诚实和公义。」

9 כֹּה-אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת תְּחַזְקֵנָה וְיָדְיָכֶם תְּחַזְקֵנָה בְּיָמֵי הָאֵלֹהִים אֵת הַדְּבָרִים  
 如此- 说 耶和 万军 他们刚强 你们的手 那听的 在日 这些 - 那话语  
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H2388](#) [H3027](#) [H8085](#) [H3117](#) [H0428](#) [H0853](#) [H1697](#)

הָאֵלֹהִים מִפִּי הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר בְּיוֹם יְסֹד בֵּית-יְהוָה צְבָאוֹת הַהֵיכָל לְהַבְנוֹת:  
 这些 - 从口 - 那先知们 - 那 那 被立基 殿- 耶和 万军 那殿 - 要被建造  
[H0428](#) [H6310](#) [H5030](#) [H3117](#) [H3245](#) [H3068](#) [H1964](#) [H1129](#)

万军之耶和如此说：「当建造万军之耶和的殿，立根基之日的先知所说的话，现在你们听见，应当手里强壮。」

10 כִּי לִפְנֵי הַיָּמִים הָהֵם שָׂכַר הָאָדָם לֹא נִהְיָה וּשְׂכָר הַבְּהֵמָה אֵינְנָה  
 因为 在前 - 那日 - 那那 工价 那人 不 有 和工价 - 那牲畜 没有它  
[H6440](#) [H3117](#) [H1992](#) [H7939](#) [H0120](#) [H3808](#) [H1961](#) [H7939](#) [H0929](#) [H0369](#)

וְלִיּוֹצֵא וְלִבָּא אֵין-שְׁלוֹם מִן-הַצָּר וְאֲשַׁלַח אֶת-כָּל-הָאָדָם אִישׁ  
 -和对出去的 和对进来的 - 没有- 平安 从- 那敌人 - 和我差遣 - 一切- 那人 人  
[H3318](#) [H0935](#) [H0369](#) [H7965](#) [H7971](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0120](#) [H0376](#)

בְּרֵעָהוּ:  
 -在同伴他的  
[H7453](#)

那日以先，人得不着雇价，牲畜也是如此；且因敌人的缘故，出入之人不得平安，乃因我使众人互相攻击。

11 וְעַתָּה לֹא כַיָּמִים הָרִאשִׁימִים אֲנִי לְשֹׂאֲרֵית הָעָם הַזֶּה נָא יְהוָה צְבָאוֹת:  
 和现在 不 - 如日 - 那先前的 我 - 对余民 - 那百姓 - 这 宣告 耶和 万军  
[H6258](#) [H3808](#) [H3117](#) [H7223](#) [H0589](#) [H7611](#) [H2088](#) [H5002](#) [H3068](#)

但如今，我待这余剩的民必不像从前。这是万军之耶和说的。

12 כִּי-זָרַע הַשְּׁלוֹם הַגֶּפֶן תִּתֵּן וְהָאֶרֶץ פְּרִיָהּ וְהָאֶרֶץ תִּתֵּן אֶת-יְבוּלָהּ וְהַשָּׁמַיִם  
 因为- 种子 那平安 那葡萄树 她给 果子她的 和地 她给 - 出产她的 和天  
[H2233](#) [H7965](#) [H1612](#) [H5414](#) [H6529](#) [H0776](#) [H5414](#) [H0853](#) [H2981](#) [H8064](#)

יִתְּנוּ טֶלֶם וְהִנַּחֲלֵתִי אֶת-שֹׂאֲרֵית הָעָם הַזֶּה אֶת-כָּל-אֵלֹהִים:  
 他们给 露水他们的 和我使承受 余民 - 这 那百姓 这 一切- 这些  
[H5414](#) [H2919](#) [H5157](#) [H0853](#) [H7611](#) [H2088](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0428](#)

因为他们必平安撒种，葡萄树必结果子，地土必有出产，天也必降甘露。我要使这余剩的民享受这一切的福。

13 וְהָיָה כְּאֲשֶׁר יְהוָה הֵייתֶם קְלָלָה בְּגוֹיִם בֵּית יְהוּדָה וּבֵית יִשְׂרָאֵל כֵּן אֲנִישֵׁי אֲתֹכֶם  
 你们 我拯救 如此 以色列 -和家 犹大 家 -在列国 咒诅 你们是 按照-那 -和是  
[H0853](#) [H3467](#) [H3478](#) [H3063](#) [H7045](#) [H1961](#) [H1961](#)

וְהֵייתֶם בְּרֻכָּה אֶל-תִּירְאוּ תְחַזְקֵנָה יְדֵיכֶם: ס  
 和你们是 祝福 不要- 你们惧怕 他们刚强 你们的手 段落标记  
[H1961](#) [H1293](#) [H0408](#) [H3372](#) [H2388](#) [H3027](#)

犹大家和以色列家啊，你们从前在列国中怎样成为可咒诅的；照样，我要拯救你们，使人称你们为有福的（或译：使你们叫人得福）。你们不要惧怕，手要强壮。

14 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת כְּאֲשֶׁר זָמַמְתִּי לְהַרְעֵ לָכֶם בְּהַקְצִיף אֲבֹתֵיכֶם  
 因为 如此 说 耶和万军 按照-那 我计划 要伤害 在激怒 祖先你们的  
[H0001](#) [H7107](#) [H2161](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

אֲתִי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת וְלֹא נִחַמְתִּי:  
 我 说 耶和万军 和-不 我后悔  
[H0853](#) [H0559](#) [H3068](#) [H3808](#) [H5162](#)

万军之耶和如此说：「你们列祖惹我发怒的时候，我怎样定意降祸，并不后悔。」

15 כֵּן שָׁבַתִּי זָמַמְתִּי בַיָּמִים הָאֵלֶּה לְהֵיטִיב אֶת-יְרוּשָׁלַם וְאֶת-בֵּית יְהוּדָה אֶל-  
 如此 我又 我计划 在日 这些 要善待 耶路撒冷 和- 家 犹大 不要-  
[H0408](#) [H3063](#) [H0853](#) [H3389](#) [H0853](#) [H3190](#) [H0428](#) [H3117](#) [H2161](#) [H7725](#)

תִּירְאוּ:  
 你们惧怕  
[H3372](#)

现在我照样定意施恩与耶路撒冷和犹大家，你们不要惧怕。

16 אֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ דְבָרֵי אֱמֶת אִישׁ אֶת-רֵעֵהוּ וּמִשְׁפַּט שְׁלוֹם  
 这些 那话语 那 你们行 你们说 真理 人 和- 同伴他的 平安  
[H0428](#) [H1697](#) [H0571](#) [H1696](#) [H0571](#) [H0376](#) [H0854](#) [H7453](#) [H0571](#) [H4941](#) [H7965](#)

שִׁפְטוֹ בְּשַׁעְרֵיכֶם:  
 你们审判 在门你们的  
[H8199](#) [H8179](#)

你们所当行的是这样：各人与邻舍说话诚实，在城门口按至理判断，使人和睦。

17 וְאִישׁ אֶת-רֵעֵהוּ רָעַת אֶל-תְּחַשְׁבוּ בְּלִבְבְּכֶם וּשְׁבַעַת שֶׁקֶר אֶל-הָאֱהָבִי  
 和-人 和- 同伴他的 不要- 你们谋算 不要- 在心你们的 誓言 虚谎 你们爱  
[H0376](#) [H0853](#) [H7453](#) [H0408](#) [H2803](#) [H3824](#) [H7621](#) [H8267](#) [H0408](#) [H0157](#)

כִּי אֶת-כָּל-אֵלֶּה אֲשֶׁר שָׂנֵאתִי נֹאֵם-יְהוָה: ס  
 因为 一切- 这些 那 我恨 宣告- 耶和  
[H0853](#) [H3605](#) [H0428](#) [H8130](#) [H5002](#) [H3068](#)

谁都不可心里谋害邻舍，也不可喜爱起假誓，因为这些事都为我所恨恶。这是耶和所说的。」

18 וַיְהִי דְבַר-יְהוָה צְבָאוֹת אֵלַי לֵאמֹר:  
 和-有 话语- 耶和万军 到我 说  
[H1961](#) [H1697](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0559](#)

万军之耶和的话临到我说：

19 כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת צוֹם הַרְבִּיעִי וְצוֹם הַחֲמִישִׁי וְצוֹם הַשְּׁבִיעִי  
-如此- 说 耶和華 萬軍 禁食 那第四的 和禁食 那第五的 和禁食 那第七的  
H3541 H0559 H3068 H6685 H7243 H6685 H2549 H6685 H7637

וְהָאֵמֶת וְצוֹם הָעֲשִׂירִי יְהוָה לְבַיִת- לְשִׂשׁוֹן וְלַשְּׂמֹחָה וְלַמַּעֲרִים טוֹבִים וְהָאֵמֶת  
-和禁食 那第十的 将是 对家- 为欢乐 犹大 和为喜悦 和为节日 好的 和真理  
H6685 H6224 H1961 H3063 H8342 H8057 H4150 H0571

וְהַשְּׁלוֹם אֶהְבּוּ: פ  
-和平安 你们爱 段落标记  
H7965 H0157

「万军之耶和華如此说：四月、五月禁食的日子，七月、十月禁食的日子，必变为犹大家欢喜快乐的日子和欢乐的节期；所以你们要喜爱诚实与和平。」

20 כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עַד אֲשֶׁר יָבֹאוּ עִמָּם וְיָשְׁבוּ עָרִים רַבּוֹת:  
如此 说 耶和華 萬軍 还 那 他们来 百姓 和居民的 城市 许多  
H3541 H0559 H3068 H5750 H0935 H3427

万军之耶和華如此说：「将来必有列国的人和多城的居民来到。」

21 וְהֵלְכוּ וְיִשְׁבוּ אֶחָת אֶל- אֶחָת לֵאמֹר גַּלְכָּה הֲלוֹךְ לְחַלּוֹת אֶת- פְּנֵי יְהוָה  
-和他们去 居民的 一 到- 一 说 我们去 去 要求恩 耶和華 脸  
H1980 H3427 H0259 H0413 H0259 H0559 H3212 H1980 H0853 H6440 H3068

וְלִבְקֹשׁ אֶת- יְהוָה צְבָאוֹת אֶלְכָּה גַם- אֲנִי:  
-和要寻找 耶和華 萬軍 我去 我也- 我  
H1245 H0853 H3068 H3212 H1571 H0589

这城的居民必到那城，说：『我们要快去恳求耶和華的恩，寻求万军之耶和華；我也要去。』

22 וְבָאוּ עִמָּם רַבִּים וְגוֹיִם עֲצוּמִים לְבַקֵּשׁ אֶת- יְהוָה צְבָאוֹת בִּירוּשָׁלַם  
-和他们来 百姓 许多 和列国 强大的 要寻找 耶和華 萬軍 在耶路撒冷  
H0935 H6099 H1245 H0853 H3068 H3389

וְלְחַלּוֹת אֶת- פְּנֵי יְהוָה: ס  
-和要恩 耶和華 脸 段落标记  
H0853 H6440 H3068

必有列邦的人和强国的民来到耶路撒冷寻求万军之耶和華，恳求耶和華的恩。

23 כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת בַּיָּמִים הַהֵמָּה אֲשֶׁר יַחֲזִיקוּ עִשְׂרָה אַנְשִׁים מִכָּל לְשׁוֹנוֹת  
如此 说 耶和華 萬軍 在日 那那 那 他们抓住 十 人 从一切 语言  
H3541 H0559 H3068 H3117 H1992 H2388 H6235 H0376 H3605 H3956

הַגּוֹיִם וְהֵחֲזִיקוּ בְּכַנְף אִישׁ יְהוּדִי לֵאמֹר גַּלְכָּה עִמָּכֶם כִּי שָׁמַעְנוּ אֱלֹהִים  
-那列国 和他们抓住 在衣角 人 犹大的 说 我们与你们 因为 我们听见 神  
H2388 H3671 H0376 H3064 H0559 H3212 H0430 H8085

עִמָּכֶם: ס  
-与你们 段落标记

万军之耶和華如此说：在那些日子，必有十个人从列国诸族（原文是方言）中出来，拉住一个犹大人的衣襟，说：『我们要与你们同去，因为我们听见神与你们同在了。』」